

# عہد عتیق



جلد دوم

## کتاب ہای تاریخ

بر اساس کتاب مقدس اورشلیم



نشرنی

ترجمہ پیروز سیر



نشرنی



ہرمس

# مکتب حکمت

www.ketab.ir

---

|                     |                                                                                                              |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| عنوان قراردادی      | : کتاب مقدس. عهد عتیق<br>.Bible. O. T.                                                                       |
| عنوان و نام پدیدآور | : عهد عتیق                                                                                                   |
| مشخصات نشر          | : تهران: هرمس، ۱۳۹۴-۱۳۹۶.                                                                                    |
| مشخصات ظاهری        | : ۲ ج. : مصور.                                                                                               |
| شابک                | : ج. ۱: ۹۷۸-۹۶۴-۳۶۳-۹۴۲-۶<br>ج. ۲: ۹۷۸-۶۰۰-۴۵۶-۰۴-۵-۵                                                        |
| وضعیت فهرست نویسی   | : فبیای مختصر                                                                                                |
| یادداشت             | : فارسی.                                                                                                     |
| یادداشت             | : عنوان اصلی: Les Livres Historiques.                                                                        |
| یادداشت             | : ج. ۲ (چاپ اول: ۱۳۹۶) (فبیای).                                                                              |
| یادداشت             | : ناشر: جلد دوم، انتشارات هرمس و نشر نی است.                                                                 |
| مندرجات             | : ج. ۱. کتابهای شریعت یا تورات: براساس کتاب مقدس اورشلیم. -<br>ج. ۲. کتابهای تاریخ: براساس کتاب مقدس اورشلیم |
| شناسه افزوده        | : سیار، پیروز، ۱۳۳۹ -، مترجم.                                                                                |
| شماره کتابشناسی ملی | : ۳۸۴۸۵۲۸                                                                                                    |

---

مترجمان کتابهای تاریخ از عبری، آرامی و یونانی به فرانسه عبارتند از:

یوشع: ف. م. آبل (F.-M. Abel)؛ داوران، روت: آ. ونسان (A. Vincent)  
سموئیل، پادشاهان: ر. دو وو (R. de Vaux)؛ تواریخ: ه. کازل (H. Cazelles)  
عزرا، نحمیا: آ. گلن (A. Gelin)؛ طوبیا: ر. پوترل (R. Pautrel)  
یهودیت، ایشتر: آ. باروک (A. Barucq)؛ مگایان: ف. م. آبل (F.-M. Abel)  
تصاویر کتاب اثر هنرمند فرانسوی گوستاو دوره (Gustave Doré) است.

© Les Éditions du Cerf, 1998

© Les Éditions Hermès pour la traduction persane  
des Livres Historiques, 2017

© Les Éditions Nashr-e Ney pour la traduction persane  
des Livres Deutérocanoniques, 2017



نشر نی

تهران، خیابان دکتر فاطمی، خیابان رهی معیری،  
شماره ۲۰، کد پستی ۱۴۱۳۷۱۷۳۷۱،  
تهران: ۸۸۰۲۱۱۴، نمابر: ۸۹۷۸۲۴۶۴  
www.nashreney.com



هرمس

تهران، خیابان ولی عصر، بالاتر از میدان ونک،  
شماره ۲۴۹۳، کد پستی ۱۹۶۹۸۳۳۱۶،  
تهران: ۸۸۷۹۵۶۷۴، نمابر: ۸۸۷۹۰۶۱۶  
www.hermesbooks.ir

L'Ancien Testament: Les Livres Historiques  
À partir de la Bible de Jérusalem  
Traduction persane par Pirouz Sayar

عهد عتیق: کتابهای تاریخ  
بر اساس کتاب مقدس اورشلیم  
ترجمه پیروز سیار

• چاپ اول: ۱۳۹۷، تهران • حروفچینی، نمونه خوانی و صفحه آرایی: پیروز سیار  
• طراحی جلد و خوشنویسی: مسعود نجابتی • اسکن تصاویر: چاپ و نشر نظر  
• لیتوگرافی و چاپ: تندیس نقره ای • صحافی: علی • تعداد: ۲۰۰۰ نسخه

ISBN 978-600-456-040-5

شابک ۵-۴۰۰-۴۵۶-۶۰۰-۹۷۸

تمام حقوق این اثر برای ناشران محفوظ است

هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه کتبی ناشران، قابل تکثیر یا تولید مجدد به هیچ شکلی، از جمله چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیکی، تصویر و صدا نیست. این اثر تحت پوشش قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان ایران قرار دارد.

Printed in Iran

|       |      |
|-------|------|
| ..... | ۶۲۶  |
| ..... | ۵۶۶  |
| ..... | ۶۶۰/ |

## فهرست کوتاه مطالب

|       |      |
|-------|------|
| ..... | ۱۶۰/ |
| ..... | ۵۶۰/ |
| ..... | ۵۹/۱ |
| ..... | ۱۹۶/ |
| ..... | ۷۵۶/ |
| ..... | ۲۵   |
| ..... | ۴۳   |
| ..... | ۱۱۷  |
| ..... | ۲۰۷  |
| ..... | ۲۱۹  |
| ..... | ۳۱۱  |
| ..... | ۳۸۹  |
| ..... | ۴۷۵  |
| ..... | ۵۶۳  |
| ..... | ۵۷۳  |
| ..... | ۶۴۳  |
| ..... | ۷۲۵  |
| ..... | ۷۵۳  |
| ..... | ۷۹۵  |
| ..... | ۸۰۷  |
| ..... | ۸۱۵  |
| ..... | ۸۵۳  |
| ..... | ۸۹۳  |

# فهرست کوتاه مطالب

|      |                       |
|------|-----------------------|
| ۹۲۹  | مقدمه کتابهای مگابیان |
| ۹۳۵  | کتاب اول مگابیان      |
| ۱۰۲۳ | کتاب دوم مگابیان      |

|      |                                                     |
|------|-----------------------------------------------------|
| ۱۰۹۱ | فهرست پانوشتهای کلیدی                               |
| ۱۰۹۵ | فهرست اعلام کتابهای تاریخ                           |
| ۱۱۶۵ | اسامی خاص کتابهای تاریخ (فارسی-عربی-انگلیسی-فرانسه) |
| ۱۲۶۱ | اسامی خاص کتابهای تاریخ (فرانسه-انگلیسی-عربی-فارسی) |
| ۱۳۵۷ | نقشه‌ها                                             |

|     |                                            |
|-----|--------------------------------------------|
| ۵۲  | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۶۹  | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۷۱۱ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۷۰۹ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۶۱۲ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۶۱۹ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۶۸۲ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۵۷۲ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۶۹۵ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۶۷۵ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۶۶۹ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۵۱۷ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۶۵۷ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۵۶۷ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۷۰۸ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۵۱۸ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۶۵۸ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |
| ۶۶۸ | Les Editions Historiques de la Bible, 2017 |